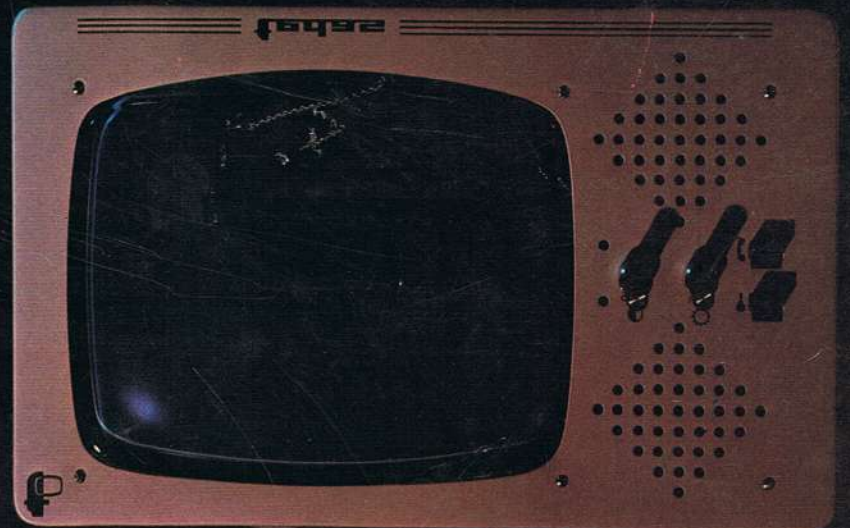
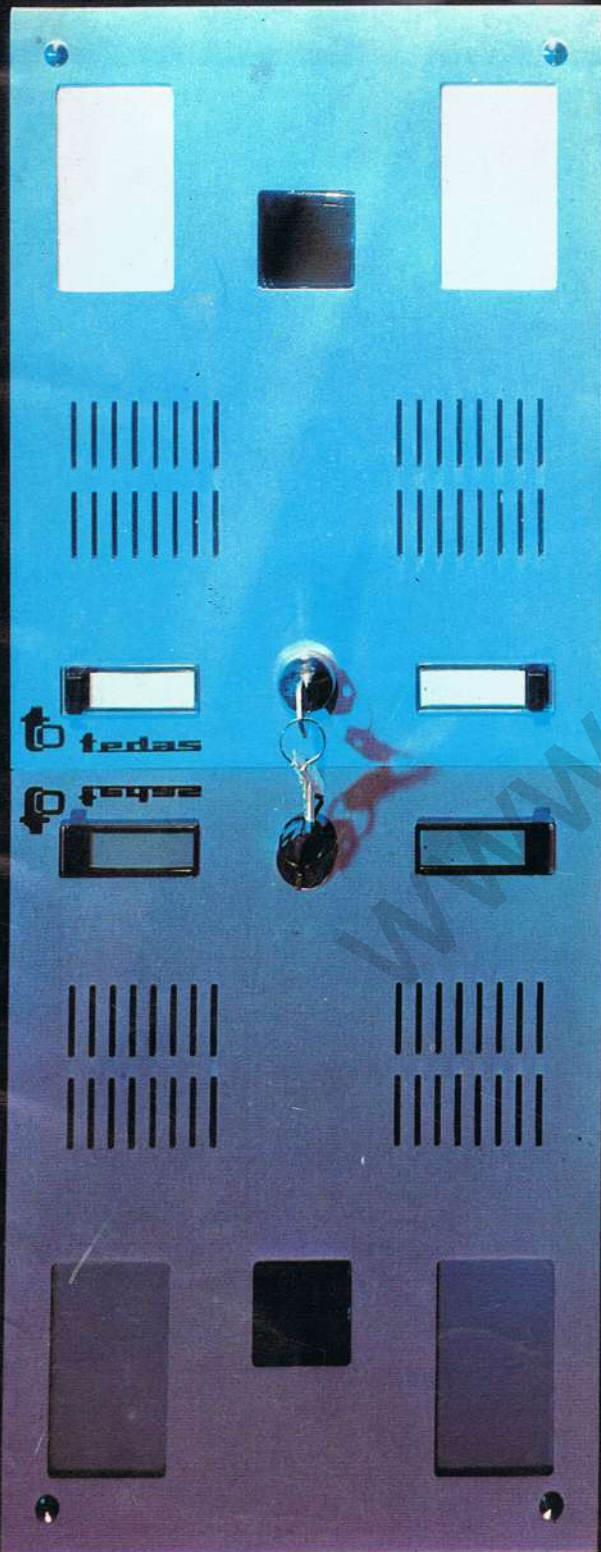
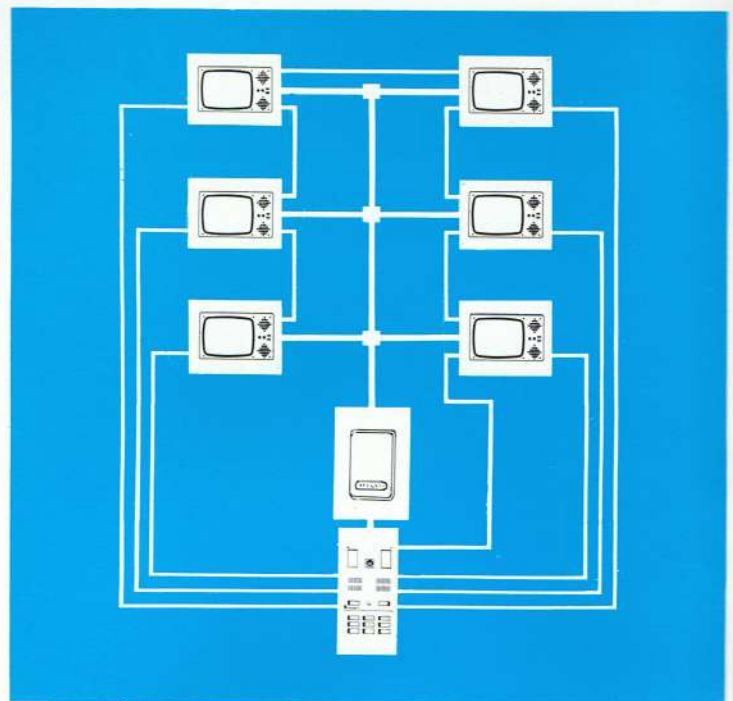


# tedas

ELETRONICA

CITOVISORI - VIDEO-INTERPHONES  
TELE-PARLOPHONES  
FERNSEHTELEPHONE





### WORKING SYSTEM

By Pressing the push-button, the visitor will have switched on contact with the interior. From his apartment, the occupant is able both to communicate with the caller and to operate the door opener. Even before answering, it is possible to see who the visitor is and decide whether to talk with him or not. If the case is answering, it is necessary to keep the push-button pressed for the full length of time during which conversation is going on. Releasing the operated push-button, the video-interphone will switch off. When a visitor rings up any user and the latter does not answer, the line does not remain engaged for the entire length of time preset by the delay circuit, because the call signal made to another user operates a special electronic circuit which at the same time cancels the previous call, establishes connection with the latter and resets the relevant retardation time. A special characteristic of the TEDAS VIDEO-INTERPHONE is the secrecy of the single connections, both in hearing and seeing phases, because when the visitor calls any user whatever (whether he answers or not) no other user can either see or hear the visitor.

### BETRIEBSARBEITSWEISE

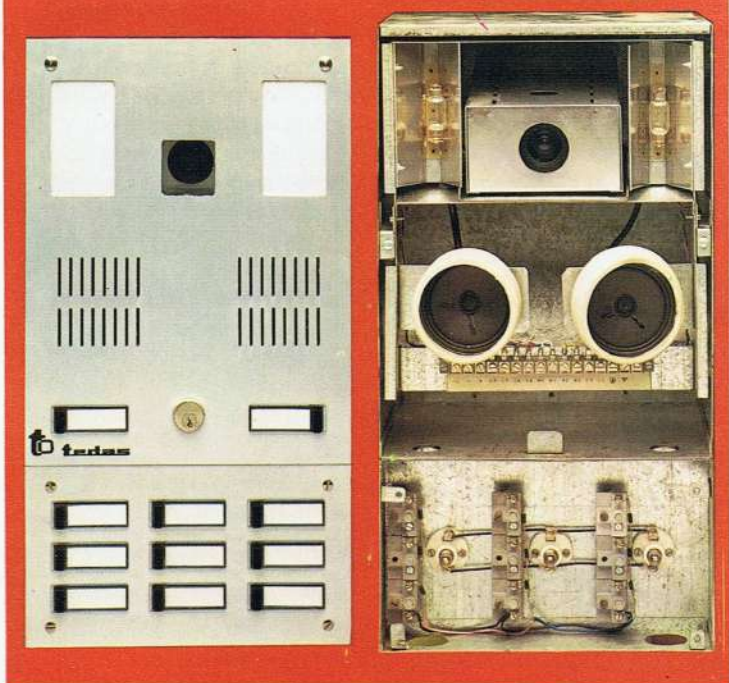
Der Besucher setzt sich durch die Druckknopftafel in Verbindung mit dem Inneren des Gebäudes. Von der Wohnung aus gibt es die Möglichkeit sowohl mit dem Anrufer zu sprechen als auch den Türöffner zu betätigen. Ausserdem kann man den Besucher beobachten bevor man sich mit ihm in Verbindung setzt. Zum antworten muss man den diesbezüglichen Druckknopf drücken solange das Gespräch andauert: sobald der eingeschaltete Druckknopf losgelassen wird, schaltet sich sofort das Fernsehtelefon aus. Soll es vorkommen, dass ein Besucher einen X-befehigen Fernsehtelephonbenützer anruft und derselbe nicht antwortet, bleibt die Leitung nicht für die Ganze vom Verzögerungs Stromkreis vorausbestimmte Zeit besetzt, weil der Anruf an einen anderen Benützer einen besonderen elektronischen Stromkreis in Bewegung setzt der zugleich den vorherigen Anruf vernichtet, diesem die Verbindung herstellt und den diesbezüglichen Verzögerungsstromkreis wider instandsetzt. Ein besonderes Kennzeichen des TEDAS FERNSEHTELEPHONES ist die Geheimhaltung der einzelnen Verbindungen, sowohl im Audio-als auch im Videokreis weil, sobald ein Besucher einen beliebigen Benützer (Der antworten kann oder auch nicht) anruft, kein anderer Mitbenutzer im Haus den erwähnten Besucher sehen oder hören kann.

### SISTEMA DI FUNZIONAMENTO

Il visitatore tramite la pulsantiera si mette in contatto con l'interno. Dall'appartamento è possibile sia comunicare con chi ha chiamato che azionare l'apri porta. Prima ancora di rispondere si può osservare il visitatore e stabilire se comunicare o meno. Per rispondere è necessario tenere pigiato il relativo pulsante per tutto il tempo necessario alla conversazione. Lasciando libero il pulsante azionato si spegne immediatamente il citovideo. Qualora si verifichi che un visitatore chiami un qualsiasi utente e questo non risponde, la linea non resta impegnata per tutto il tempo prestabilito dal circuito di ritardo, poiché la chiamata ad un altro utente mette in funzione uno speciale circuito elettronico che contemporaneamente annulla la chiamata precedente, stabilisce il collegamento con quest'ultimo e ripristina il relativo tempo di ritardo. Caratteristica particolare del citovisore Tedas è la segretezza dei singoli collegamenti, sia in audio che in video, poiché quando il visitatore chiama un qualsiasi utente (che questo risponda o meno) nessun altro utente può vedere e sentire il visitatore.

### FONCTIONNEMENT

Le visiteur se met en contact avec l'interieur en appuyant sur le bouton. De l'appartement il est possible de communiquer soit avec qui a appelé, soit d'actionner l'ouvre-porte-. Avant encore de repondre on peut observer le visiteur et decider si communiquer ou non. Pour repondre il suffit d'appuyer sur le bouton relatif pendant toute la conversation. En cessant d'appuyer l'ecran s'eteint immediatement. Si jamais un visiteur appelle un usager "X" et celui-ci ne repond pas la ligne ne reste pas occupée pendant tout le temps fixé par le circuit de retard, car l'appel a un autre usager fait entrer en fonction un circuit électronique special qui annule en même temps l'appel precedent, etablit le contact avec ce dernier et retablit le relatif temps de retard. Une caracteristique particulière du tele-parlophone Tedas est la discretion de chaque liaison, tant pour l'audio que pour l'image, vu que lorsqu'un visiteur appelle un des usagers (que celui-ci reponde ou non) aucun autre ne peut voir ou entendre le visiteur.



### POSTO ESTERNO

Pulsantiera in alluminio anodizzato realizzabile per un numero illimitato di utenti. ● Gruppo standard PT/2 dimensioni: L mm. 235 H mm. 297 - P mm. 222. ● 1° gruppo modulare da 3 pulsanti dimensioni: L mm. 235 - H mm. 72 - P mm. 48. ● I successivi gruppi modulari da 3 pulsanti aumento in altezza mm. 30.

### TELECAMERA

Livello minimo illuminazione 10 Lux. ● Controllo automatico luminosità 1:1.000. ● Banda passante 5 MHz. ● Uscita videofrequenza 1,5 Vpp su 75 ohm. ● Obiettivo F. 1:1,5 8,5 mm. ● Temperatura di funzionamento - 15° + 45°.

### EXTERNAL POST

Push-button board: built of anodized aluminium and can be made for an unlimited number of user. ● Standard PT/2 Unit dimensions: L. mm. 235 - H. mm. 297 - D. mm. 222. ● 1st Unit of modular type, with 3 push-buttons dimensions: L. mm. 235 - H. mm. 72 - D. mm. 48. ● The subsequent modular units with 3 push-buttons are of an additional 30 mm. in height.

### TELECAMERA

Minimum lighting level: 10 Lux. ● Automatic brilliance control 1:1.000. ● Band Pass: 5 MHz. ● Video-frequency output: 1,5 Vpp on 75 Ohm. ● Lens: F. 1:1,5 8,5 mm. ● Working temperature: - 15° + 45°.

### POSTE ESTERNE

Tableau de boutons poussoirs: en aluminium anodisé réalisable pour un nombre illimité d'utilisateurs. ● Groupe standard PT/2 dimensions: L 235 mm. - H 297 mm. - P 222 mm. ● 1er groupe modulateurs de 3 boutons dimensions: L 235 mm. - H 72 mm. - P 48 mm. ● Pour les groupes modulateurs successifs de 3 boutons hauteur supplémentaires mm. 30.

### TELECAMERA

Niveau minimum d'éclairage 10 Lux. ● Contrôle automatique de luminosité 1:1.000. ● Bande passante 5 MHz ● Sortie de vidéofréquence 1,5 Vpp sur 75 ohms. ● Objectif F. 1:1,5 8,5 mm. Température de fonctionnement: de - 15° à + 45° C.

### AUSSENSTELLE

Druckknöpfertafel: in eloxiertem Aluminium, herstellbar für eine unbegrenzte Zahl von Benutzern. ● Standard Gruppe PT/2 Dimensionen: L. mm. 235 - H. mm. 297 - T. mm. 222. ● Erste modelleneinheitliche Gruppe zu Drei Druckknöpfe: Dimensionen: L. mm. 235 - H. mm. 72 - T. mm. 48. ● Die darauffolgenden modelleneinheitlichen Gruppen zu jeweils Drei Druckknöpfen: Erhöhung um 30 mm.

### FERNSEHKAMERA

Mindeste Aussenbeleuchtungsstand 10 Lux. ● Automatische Beleuchtungskontrolle 1:1.000. ● Durchlassbereich 5 MHz. ● Videoausgangsfrequenz: 1,5 Vpp auf 75 Ohm. ● Fokallinienobjektiv: 1:1,5 8,5 mm. ● Betriebstemperatur: - 15° C + 45° C.

### CENTRALINA

● Amplificatore BF audio bicanale. ● Alimentatore stabilizzato 3 Amp con regolazione di tensione. ● Circuiti logici "Pilota sistema". ● Eventuale distributore video per più colonne montanti. ● Dimensioni: L mm. 300 - H mm. 400 - P mm. 120.

### PHONE EXCHANGE

● BF Amplifier, Dual-channels audio. ● 3 Amp stabilized power supply, with voltage regulation. ● Logic Circuit "Pilot System". ● Eventual video distributor for more than one riser. ● Dimensions: L. mm. 300 - H. mm. 400 - D. mm. 120.

### STANDARD

● Amplificateur BF audio bicanal. ● Alimenteur stabilisé 10,5 V avec régulateur de tension. ● Circuits logiques "Pilote Systeme". ● Eventuel séparateur d'écran électronique pour plusieurs colonne montantes. ● Dimensions: L. 300 mm. - H. 400 mm. - P. 120 mm.

### AUDIONNIEDERFREQUENZVERSTÄRKER -DOPPELKANAL

● Stabilisierte 3 Amp Speiseleitung mit Spannungsregelung. ● Logische Stromkreise - Benennung "Pilot-System". ● Eventueller Videoverteiler auf mehrere Säulen. ● Dimensionen: L. mm. 300 - H. mm. 400 - T. mm. 120.

### CENTRALINA PORTINERIA GIORNO-NOTTE

● Sistema selettivo elettronico esclusione posto esterno. ● Commutazione interfonica con avvisatore acustico-ottico ad intermittenza.

### DOOR-KEEPER LODGE/NIGHT and DAY EXCHANGE

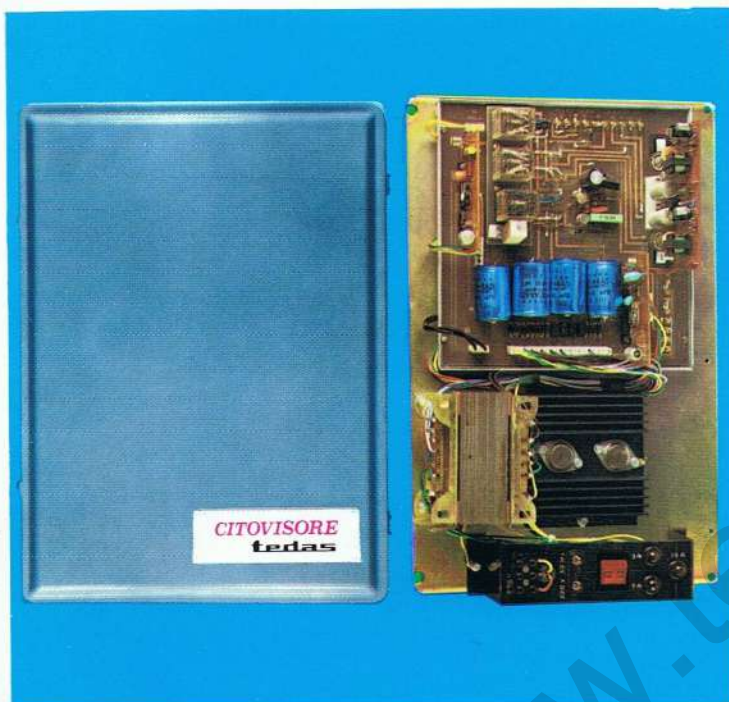
● Selective electronic system excluding external post. ● Interphonic switching with intermittent acoustic-optical warning.

### STANDARD DE CONCIERGERIE JOUR-NUIT

● Systeme de selection électronique exclusion poste externe. ● Commutation interphonique avec avertissement acoustico-optique a intermittenza.

### TAG UND NACHT PFÖRTNERZENTRALE

● Elektronisches trennscharfes System zum Ausschluss der Aussenstelle. ● Interfonische Kommutierung mit Intermittierendem akustisch-optischen Alarm.



## CITOVIDEO

- Alimentatore B.T. cc. ● Cinescopio 9" o 6" disposto orizzontalmente. ● Amplificatore video 4 MHz basso rumore.
- Circuiti sincronismo automatici comandati direttamente dalla telecamera. ● Circuito di segretezza a mezzo dispositivo elettronico. ● Controlli luminosità e contrasto esterni. ● Microfono dinamico. ● Altoparlante. ● Suoneria elettronica. ● Temperatura di funzionamento da 0 a + 50°

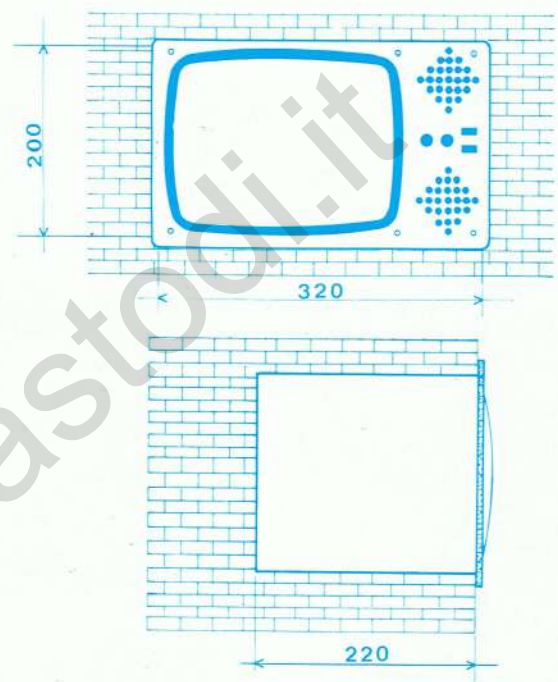
- 9" incasso ● 9" semincasso ● 6" semincasso ● 6" mobile.

## INTERPHONE VIDEO

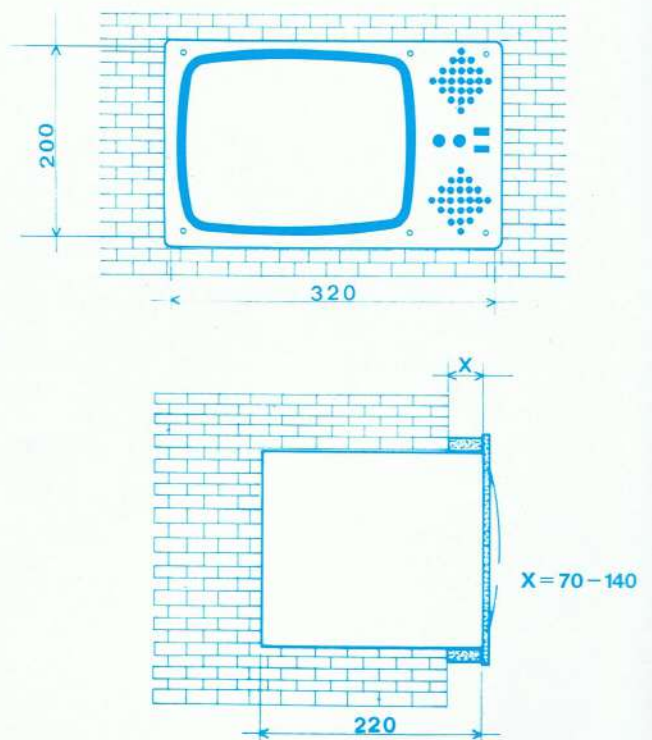
- Power supply: Low Voltage cc. ● CRT 9" or 6" arranged horizontally. ● Video amplifier: 4 MHz, Low noise. ● Automatic synchronism circuits, directly controlled by the telecamera.
- Secrecy circuit by means of an electronic device. ● External brilliance and contrast controls. ● Dynamic Microphone. ● Loudspeaker. ● Electronic buzzer. ● Working temperature: From 0° C to + 50° C.

- 9" Embedded ● 9" Semi-Embedded ● 6" Semi-Embedded ● 6" with plastic case.

mod.9" CVT/01 - C-I-9 (incasso - embedded - encastré - ganz eingebaut)



mod.9" CVT/01 - C-N-9 (semincasso - semi-embedded - demi-encasté - halb eingebaut)



## PARLOVISEUR

- Alimenteur B.T. cc.
- Cinéscope 9" ou 6" disposé horizontalement.
- Amplificateur écran 4 MHz peu de bruit.
- Circuits de synchronisme automatiques commandés directement par la telecamera.
- Contrôles de luminosité et de contraste à extérieur.
- Circuit de secret par dispositif électronique.
- Microphone dynamique.
- Haut-parleur.
- Sonnerie électronique.
- Température de fonctionnement: de 0 à + 50° C.

- 9" encastré
- 9" demi-encastré
- 6" demi-encastré
- meuble de matière plastique.

## FERNSEHSCHRIMM

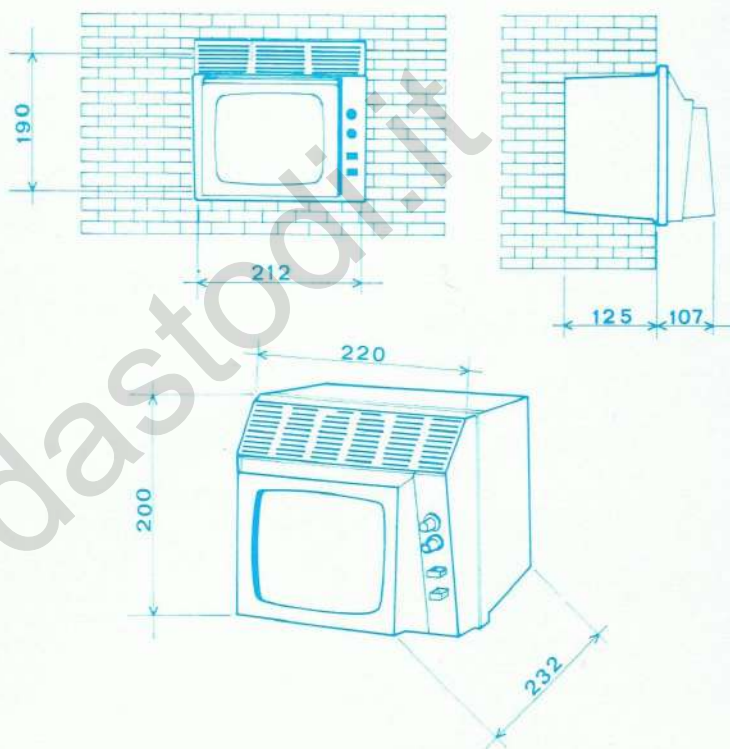
- Niederspannungsspeiseleitung-Gleichstrom.
- Bildröhre zu 9" oder 6" -Waagrecht gelegt.
- Videoverstärker 4 MHz - niedere Störgeräusche.
- Automatische Synchronstromkreise direkt von der Fernsehkamera gesteuert
- Stromkreis zur Geheimhaltung der Gespräche und Bilder dank einer elektronischen Vorrichtung.
- Externe Helligkeits- und Bildkontrastkontrollen.
- Dynamisches Mikrophon.
- Lautsprecher
- Elektronischer Klangalarm.
- Betriebstemperatur von 0 bis + 50° C.

- 9" ganz eingebaut.
- 9" halb eingebaut.
- 6" halb eingebaut
- 6" mit Möbel.

mod.6" CVT / 01 - C-T-6 (semincasso - semi-embedded - demiencastré - halb eingebaut)



mod.6" CVT / 01 - C-T-M-6 (mobile - with plastic case - meuble de matière plastique - mit Möbel)



TUTTE LE APPARECCHIATURE COMPONENTI L'IMPIANTO SONO ESTRAIBILI ED INSERIBILI A CONNETTORE.

ALL FITTINGS COMPOSING THE SYSTEM ARE EXTRACTABLE AND INSERTABLE BY CONNECTOR.

TOUS LES APPAREILLAGES COMPOSANT L'EQUIPEMENT SONT EXTRACTIBLES ET PEUVENT ETRE BRANCHES SUE CONNEXEUR.

ALLE ELEKTRISCHEN VORRICHTUNGEN DIE ANLAGEN ENTHALTEN SIND DURCH VERBINDER AUSZIEH-UND EINFÜHRBAR.

**IMPIANTI ESTENSIBILI DALL'UNIFAMILIARI E AI GRANDI COMPLESSI CONDOMINIALI.  
SYSTEM RANGING FROM THE SINGLE-FAMILY TYPE TO THE GREAT JOINT-OWNERSHIP BUILDINGS.  
L'EQUIPEMENT PEUT ÊTRE INSTALLÉ TANT DANS LES MAISONS INDIVIDUELLES QUE DANS LES GRANDS  
CENTRES RESIDENTIELS.**

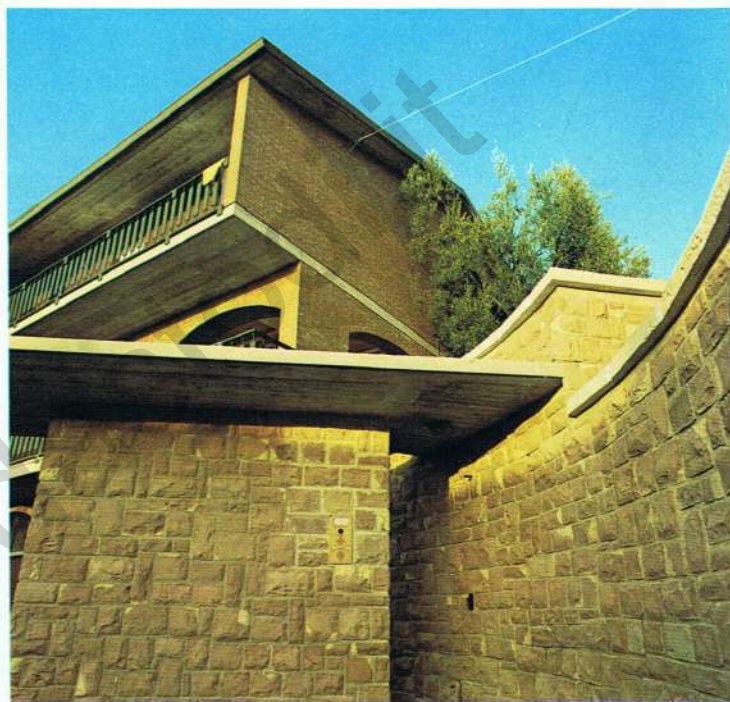
**DIE ANLAGEN SIND VON DEN EINFAMILIENHÄUSERN BIS ZU DEN GROSSEN WOHNGEBÄUDEN  
ZWECKMÄSSIG AUSDEHNBAR.**

Caratteristiche particolari del citovisore Tedas negli impianti per ville sono: a) Distanze illimitate posto esterno – utenza. b) Possibilità di funzionamento contemporaneo da 1 a 4 citovideo dislocati nei vari ambienti. c) Possibilità di autoaccensione dell'impianto dall'interno.

The special characteristics of TEDAS VIDEO-INTERPHONES for villas are as follows: a) Distances from external post to user are unlimited. b) Possibility of operating contemporarily from 1 to 4 video-interphones situated in different rooms. c) Possibility of auto-igniting the system from the inside.

Les caracteristiques particulieres du tele-parlophone Tedas pour l'equipement des villas sont: a) Distances illimités de le poste-externe à le parloviseur. b) Possible fonctionnement simultane de 1 a 4 parloviseur repartis dans les differentes pieces. c) Possible auto-allumage de l'equipement de l'intérieur.

Besondere Eigenschaften des FERNSEHTELEPHONS TEDAS in Anlagen für Villen sind: a) Unbegrenzte Entfernungen zwischen Aussenstelle und interne Benutzungsräume. b) Möglichkeit eines Gleichzeitigen einsetzes von 1-4 Fernsehtelephone in verschiedenen Räumen des Hauses eingebaut. c) Möglichkeit einer automatischen Einschaltung von Auswärts.





## TELECAMERA

per impieghi civili ed industriali mod. TVCC/500.

- Alimentazione = 220 V + 15% 50 Hz.
- Temperatura ambiente per funzionamento continuativo 0 a 45°.
- Tipi di obiettivi: per formato 16 mm. attacco standard tipo "C" per 2/3 di pollice.
- Segnale uscita: RF 10-30 mV su 75 ohm.
- Video composito 1,4 Vpp su 75 ohm con sincronismi negativi.
- Livello minimo illuminazione 3 Lux.
- Definizione 600 linee (al centro immagine a + 20°)

## TELECAMERA

for civil and industrial uses mod. TVCC/500.

- Supply: 220 V + 15% 50 Hz.
- Ambient temperature for a continuous operation from 0° C to 45° C.
- Type of lenses: standard "C" type connection for 2/3".
- Output signal: RF 10-30 mV on 75 Ohm.
- Composite video 1,4 Vpp on 75 Ohm, with negative synchronisms.
- Minimum lighting level: 3 Lux.
- Definition 600 lines (in the middle of the image at + 20°).

## TELECAMERA

pour emplois civils et industriels mod. TVCC/5900

- Alimentation = 220 V + 15% 50 Hz.
- Température ambiante pour fonctionnement continu de 0 à 45°.
- Type d'objectif: attache standard type "C" pour 2/3".
- Signal de sortie: RF 10-30 mV sur 75 ohms.
- Ecran composite 1,4 Vpp sur 75 ohms avec synchronismes négatifs.
- Niveau minim d'éclairage 3 Lux.
- Résolution 600 lignes horizontales (au centre image à + 20°).

## FERNSEHKAMERA

für militärische und zivile Verwendungen

mod. TVCC/500

- cc (Gleichstrom).
- Speiseleitung = 220 V + 15% 50 Hz.
- Raumtemperatur zum fortdauerndem Betrieb von 0 bis 45° C.
- Art der Objektive: Standardanschluss "C" zu 2/3".
- Ausgangssignal: RF 10-30 mV auf 75 Ohm.
- Mehrteiliges Videobild: 1,4 Vpp auf 75 Ohm mit negative Synchronismen
- Mindestbeleuchtungsgrad 3 Lux.
- Schärfe des Bildes 600 Linien (am Zentrum + 20°).

## MONITOR

Monitor per impieghi civili ed industriali

mod. TVCC 6" L 190 mm. - H 163 mm. - P 290 mm.

mod. TVCC 12" L 308 mm. - H 273 mm. - P 330 mm.

mod. TVCC 20" L 470 mm. - H 415 mm. - P 415 mm.

- Mobile in alluminio anodizzato.
- Alimentazione 220 V + 15% 50 Hz.
- Impedenza d'ingresso 75 ohm.
- Banda passante 6 MHz a - 3 dB.
- Temperatura d'impiego da 0 a 45°.

## MONITOR

Monitor for civil and industrial uses.

Mod. TVCC 6" Dimensions: L 190 mm. - H 163 mm.

D 290 mm. ● Mod. TVCC 12" Dimensions: L 308 mm.

H 273 mm. D 330 mm. ● Mod. TVCC 20" Dimensions

L 470 mm. H 415 mm. D 415 mm.

- Cabinet in anodized aluminium
- Supply: 220 V + 15% 50 Hz.
- Input Impedance: 75 Ohm.
- Band Pass: 6 MHz at - 3 dB.
- Working temperature: from 0° to 45° C.

## ECRAN

Ecran pour emplois civils et industriels.

Mod. TVCC 6" Dimensions: L 190 mm. H 163 mm.

P 290 mm. ● Mod. TVCC 12" Dimensions: L 308 mm.

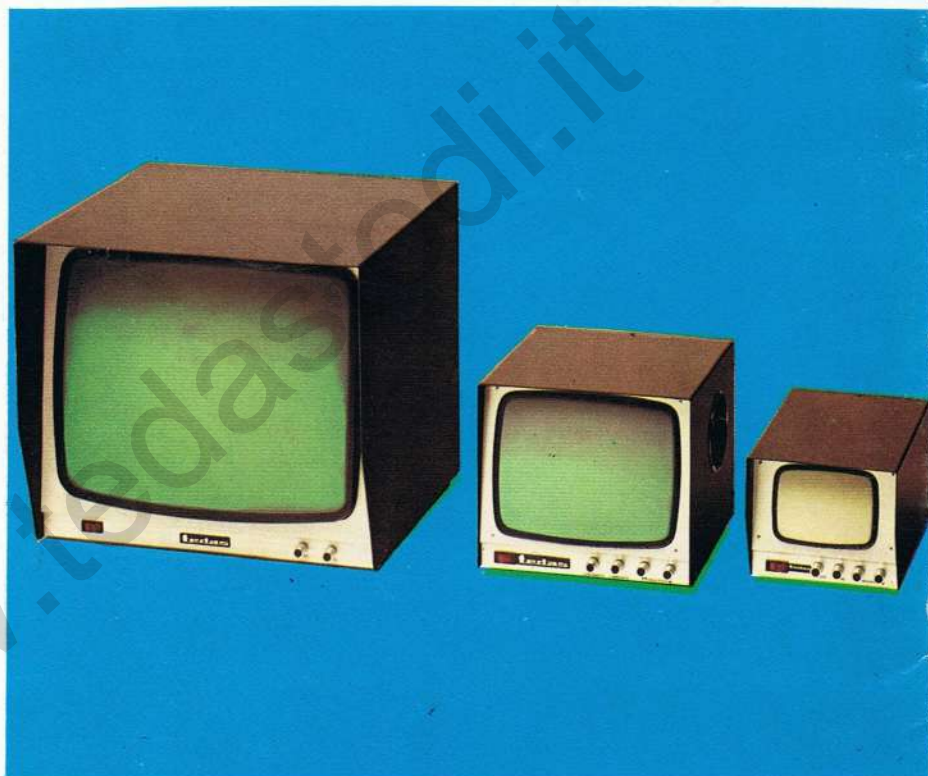
H 273 mm. P 330 mm. ● Mod. TVCC 20" Dimensions:

L 470 mm. H 415 mm. P 415 mm. ● Appareil en

aluminium anodisé. ● Alimentation 220 V + 15% 50 Hz.

● Impedance d'entrée 75 ohms. ● Bande passante

6 MHz à - 3 dB. ● Température d'emploi de 0 à 45°.



## MONITOR

Monitor für zivile und industrielle Zwecke.

Modelle TVCC 6" - Dimensionen: L. mm. 190 - H. mm. 163 - T. mm. 290.

Modelle TVCC 12" - Dimensionen: L. mm. 308 - H. mm. 273 - T. mm. 330.

Modelle TVCC 20" - Dimensionen: L. mm. 470 - H. mm. 415 - T. mm. 415.

- Möbel aus eloxiertem Aluminium.
- Speiseleitung 220 V + 15% 50 Hz.
- Eingangsimpedanz 75 Ohm.
- Durchlassbereich 6 MHz zu - 3 dB.
- Betriebstemperatur: von 0 bis 45° C.

La TEDAS COSTRUZIONI ELETTRONICHE si riserva il diritto di modificare le sue apparecchiature in qualsiasi momento senza preavviso.

The TEDAS ELECTRONIC CONSTRUCTION CO. reserve all rights to make any change in their equipments, at time and with no notice for the aim to improve its production.

La TEDAS CONSTRUCTIONS ÉLECTRONIQUES se reserve le droit de modifier son appareillage à n'importe quel moment sans pravis, dans le but de améliorer sa production.

DIE FIRMA TEDAS -ELEKTRONISCHE EINRICHTUNGEN behält sich das recht vor zu jedere Zeit ihre Geräte ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

**TEDAS ELETTRONICA** - 06050 PANTALLA (PERUGIA) ITALY - TEL. 88.81.27/88.81.50/88.81.23 - TELEX 66031